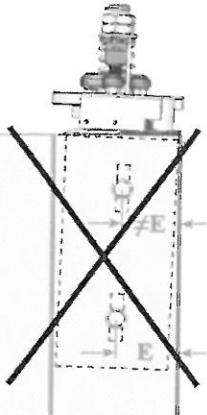
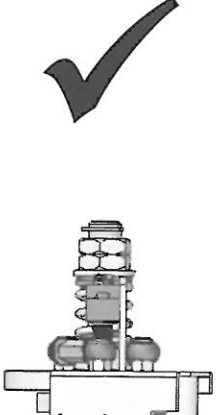
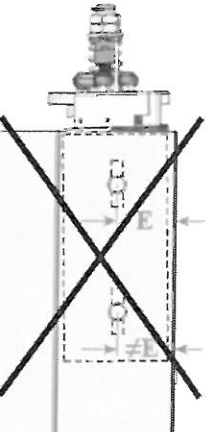
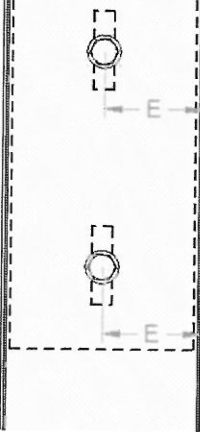
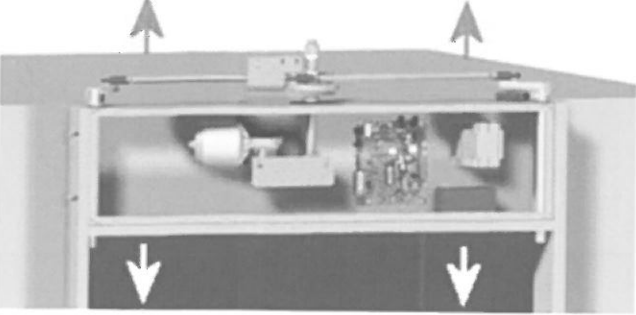
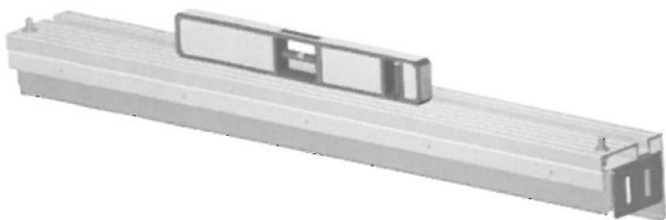


A (mm)	600	650	700	750	800	850	900	950	1000	1050	1100	1150	1200
CO (mm)	550	600	650	700	750	800	850	900	950	1000	1050	1100	1150
WEIGHT (kg)	49	53	55	57	59	62	64	67	70	73	75	78	81

SKLÁDACÍ KABINOVÉ DVEŘE BUS SÉRIE „BB“ (2012-01)
NÁVOD PRO RYCHLOU MONTÁŽ
V 5 KROCÍCH

AUTOMATIC DOORS TYPE BUS SERIES “BB”
QUICK INSTALLATION GUIDE
IN 5 STEPS

		<p>1. Umístění pohonu Otvory, do kterých bude pohon pomocí šroubů upevněn, by měly být vyvrtány s největší opatrností. Měly by být vyvrtány ve vertikální ose, tak aby byla zajištěna svislost pohonu, aby v pomyslném prodloužení vertikální osy byly i panely ve svislé linii s pohonem.</p>
		<p>1.Placement of the mechanism The holes where the mechanism will be mounted with bolts, must be drilled with great caution. They should be drilled VERTICALLY, so that the perpendicularity of the mechanism is ensured, relatively to the “extension” of the straight line that the door panels designate.</p>
		<p>Příprava umístění pohonu. Místo, kam bude pohon umístěn, musí být absolutně volné (např. zde nesmí být šrouby od připevnění elektromagnetu). Poté, co je pohon lehce přitažen pomocí čtyř šroubů s šestihrannou hlavou M8x25, musí být možno s ním lehce pohybovat nahoru a dolů.</p> <p>The position in which the mechanism will be placed, must be completely free (e.g. from the electromagnet’s screw). After the mechanism is slightly screwed with the four M8x25 hex-screws, it must be able to move up and down freely</p>

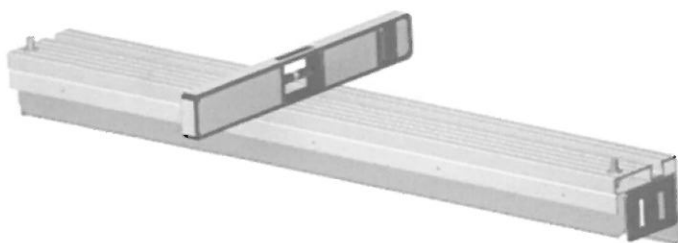


2. Umístění prahu:

Výška prahu musí být cca. 1mm výše, než je podlaha kabiny.

Úroveň: práh musí být umístěn vodorovně.

Stabilita: práh musí být odolný v každém svém místě k tlakům na něj.

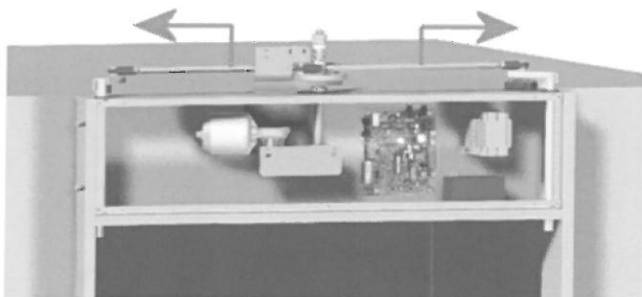


2. Placement of the sill

Height: it must be about 1 mm higher from the car floor.

Level: it must be placed horizontally.

Stability: it must be completely stable, concerning pressures that may apply to any point.

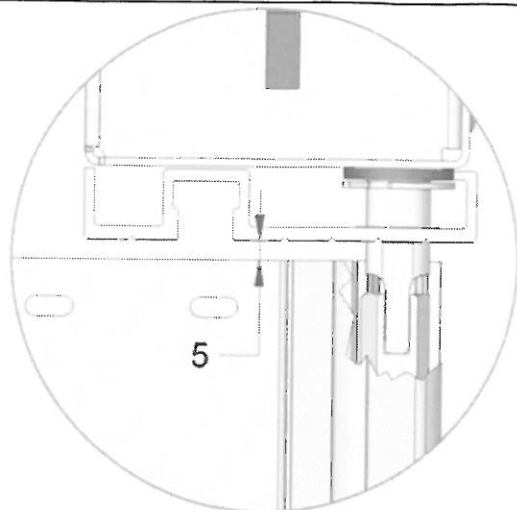
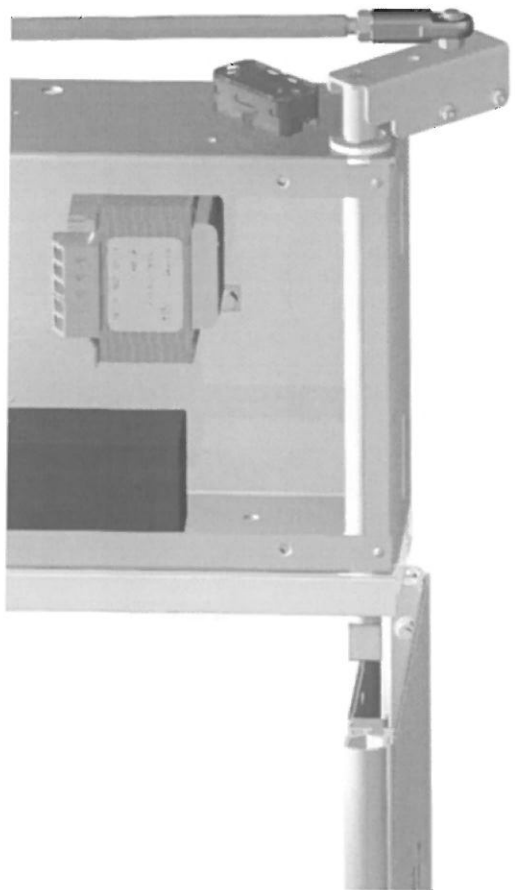


3. Umístění dveřních panelů:

Chyťte dvě řídicí osy (šestiboká řídicí táhla 10mm umístěná na vršku pohonu) a zatáhněte za ně silou současně směrem ven. Tímto způsobem jsou osy donuceny se otočit, dosáhneme tak stavu: dveře jsou úplně otevřeny.

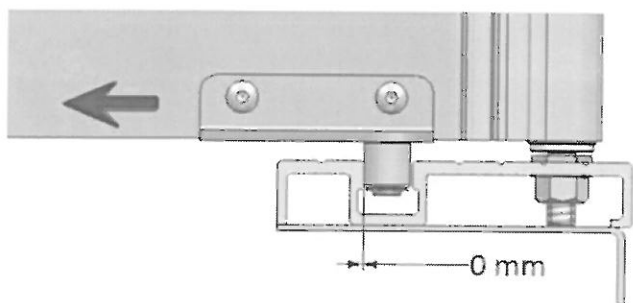
3. Placement of the door panels:

Grab the two drive arms (hex axes 10mm, located on the upper side of the mechanism) and pull them simultaneously, direction outwards. This way the secondary drive shafts are forced to spin, coming in place: Doors "wide open".



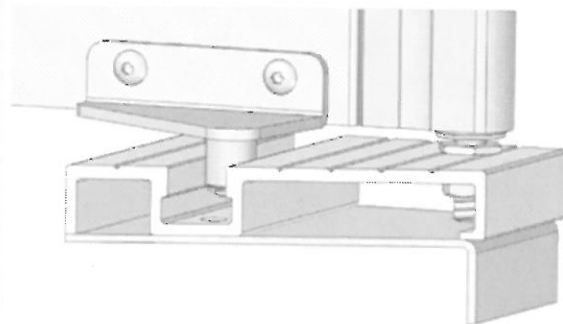
Umístěte dveřní panely do pozice umožňující, aby byl pohon lehce posunut dolů a pomocné osy pohonu byly vloženy do pantů panelů. Vůle mezi panelem a pohonem musí být 5mm.

Place the door panels in a way which allows the mechanism to be set down on them freely and the secondary drive shafts to enter into the hinges. The distance between the mechanism and the door panels must be 5mm.



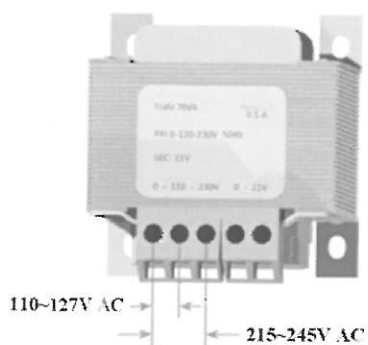
POZNÁMKA: Úprava "vodičů" je jediným faktorem, který určuje, jak těsně budou panely složené, když jsou úplně otevřené.

NOTE: The adjustment of the "shoes" is the only factor that determines how tight the panels will be folded when they are completely open.



Umístěte vodiče dveřních panelů, nastavte dveře do pozice „úplně otevřeno“ (panely 90° k ose prahu), seříd'te válečky tak, aby byly ve takové pozici, jakou zobrazuje obrázek vlevo.

Place the "shoes" and adjust them in order that at the position "doors wide open" (90° relatively to the sill) they are placed in the way the image on the left shows, then tighten the screws.

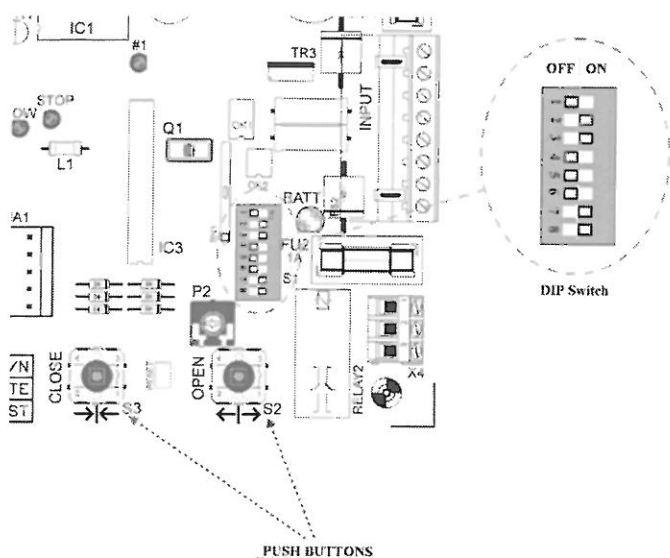


4. Napájení:

Zkontrolujte napájecí napětí (z výtahového rozvaděče) před tím, než je připojíte k vhodným svorkám na připojovací svorkovnici transformátoru.

4. Power Supply:

Check the power voltage (from the control panel) before it is connected to the **appropriate contacts** of the transformer connector.



5. Prověření správné funkčnosti:

Následně proveďte tento postup: nastavte DIP S1: přepínač 8 do OFF pozice. Tím aktivujete manuální ovládání.

Otvírání a zavírání dveří je ovládáno tlačítky S2 a S3.

Vraťte přepínač 8 do pozice ON tak aby ovládání otvírání a zavírání dveří bylo ovládáno rozvaděčem.

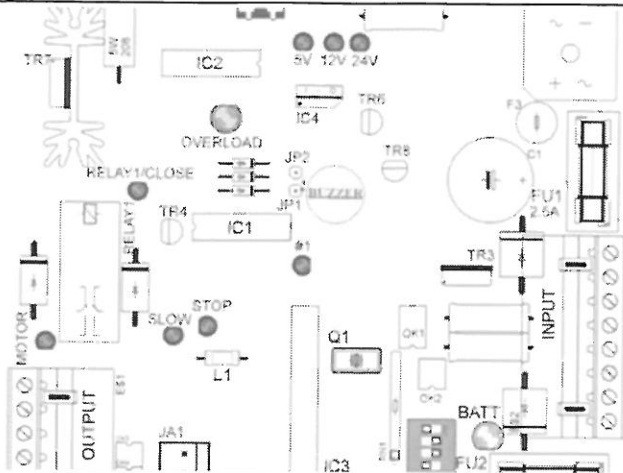
5. Check of proper function :

Following the manual procedure set DIP S1: contact 8 in OFF position so that the manual operation is activated.

The control of the door is accomplished with the two push buttons.

Reset Contact 8 of the DIP S1 in ON-position so that the open-close control is performed by the panel.

Návod pro řídicí obvod W4003 2010_01
Manual for ELECTRONIC CIRCUIT W4003



1. LED SIGNALIZACE
1. LED SIGNALLING

+5V, +12V, +24V	<p>Tyto LED signálky musí stále svítit.</p> <p>They must be permanently lit up.</p>
OVER LOAD	<p>Tato LED svítí v případě přetížení. To nastává během procesu otevřít-zavřít. V normálním provozu je tato LED zhasnutá nebo slabě žhne.</p> <p>It lits up in case of overload. This occurs during the open-close operation. In normal operation this LED must be OFF or slightly lit.</p>
RELAY1/CLOSE	<p>Tato LED svítí, když kontrolní relé napájecího obvodu je sepnuté a dveře mohou být zavřeny.</p> <p>It lits up when the control relay of the power circuit is armed and the door should be closing.</p>
MOTOR	<p>Tato LED přesne určuje krivku napětí která napájí motor.</p> <p>It designates exactly the curve of the voltage that supplies the motor.</p>
SLOW	<p>Tato LED svítí, když je aktivováno zpomalování v konci dráhy.</p> <p>It lits up when the slow-velocity is activated.</p>
STOP	<p>Když tato LED svítí, všechny silové obvody byly zablokovány tak aby do motoru nešlo žádné napětí.</p> <p>When this LED is lit up, all the power circuits have been blocked so that no voltage can reach the motor.</p>
#1	<p>a) Toto je aktivováno překážkou, b) Spolu se s SLOW LED toto znamená, že se dveře pohybují střední rychlostí.</p> <p>a) It is activated by the obstructions. b) Along with the SLOW LED it shows that the door is moving in middle-velocity.</p>
BAT	<p>Toto svítí pouze, když je porucha přívodu el.proudu a pojistka baterie je spálená.</p> <p>It lits up only when there is a power failure and the battery fuse is blown.</p>

2. ZVUKOVÉ SIGNÁLY BZUCÁKU

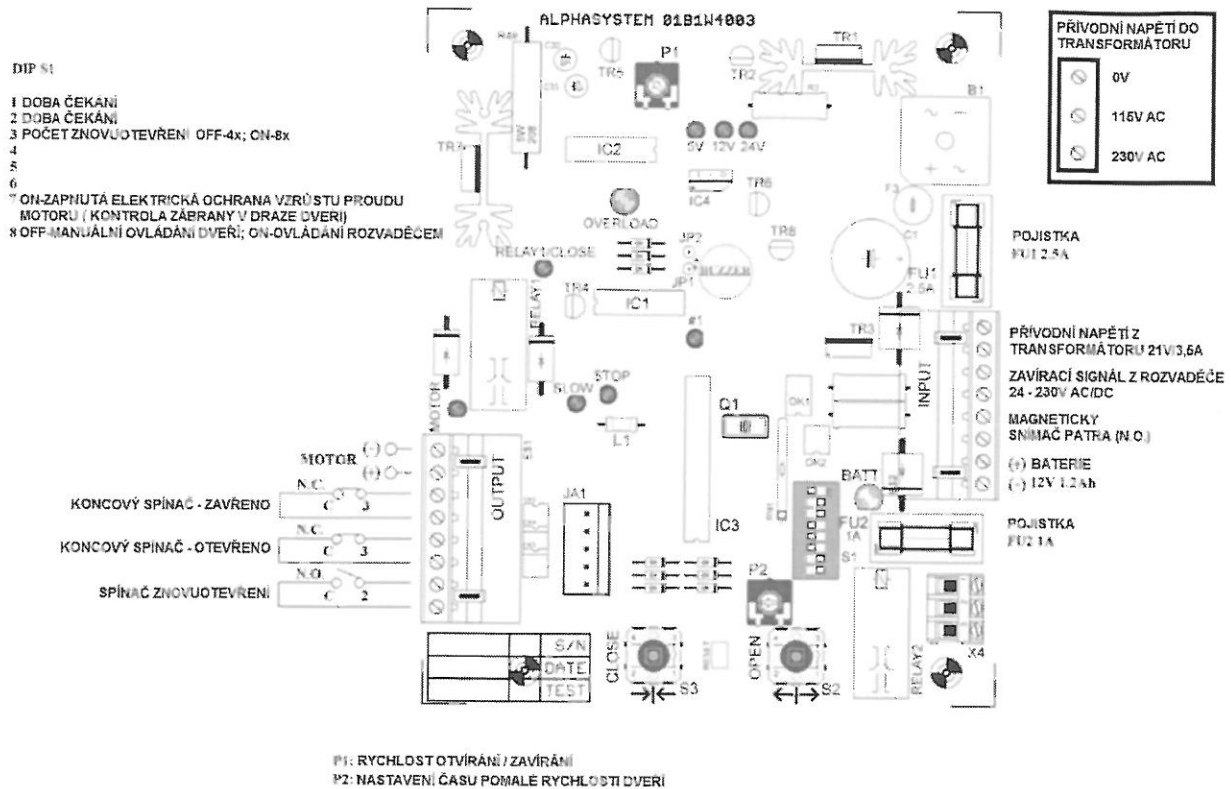
2. BUZZER FUNCTIONS

1	<p>Po zapnutí prívodu el.energie trikrát zazní pípnutí. To signalizuje, že program je nactený a základní funkce jsou vykonány.</p> <p>While powering the circuit a triple beeping will sound, which shows that the program is loaded and the basic operations are normally executed.</p>
2	<p>V prípade prepetí bude neprerušovane znít pískot, dokud není problém odstraněn.</p> <p>In case of an overvoltage the buzzer will continuously sound until the problem is solved.</p>
3	<p>Pokud je prerušen prívod el.energie a obvod je napájen z baterie, ozve se každou minutu dvojité pípnutí. Toto se zopakuje desetkrát.</p> <p>If there is a power failure and the circuit is powered only by the battery, a double beeping will sound every minute. This is repeated 10 times.</p>
4	<p>V prípade opakované prekážky zazní petisekundové pípnutí a dvere budou zastaveny. Toto závisí na pozici DIP prepínace S1. 3 prepínac: pozice OFF znovuotevře čtyrikrát ; pozice ON znovuotevře osmkrát.</p> <p>In case of repeated obstructions, a 5-second beeping will sound and the door will be stopped. This depends on the position of the DIP switch S1, Dip3, OFF: at 4 times, ON: at 8 times.</p>

3. ZAPOJENÍ VSTUPU DO SVORKOVNICE

3. CONNECTION OF THE INPUT CONNECTOR

Svorky 1-2	<p>Transformátor je pripojen a napájen 115V nebo 230V AC / 70VA skrze pojistku 1A nebo 0,5A v tomto poradí.</p>
Contacts 1-2	<p>The transformer is connected, which is powered by the panel with 115V AC or 230V AC / 70VA through a 1A or 0,5A fuse respectively.</p>
Svorky 3-4	<p>Zde je vstup ze svorek rozvadece výtahu, kde je pripojen magnet odklánecí krivky (zavírací signál). (Normálne jsou dvere otevrené, po pripojení svorek 3 a 4 k napetí se zavrou a zustanou zavrené, dokud je napetí přítomno na svorkách).</p>
Contacts 3-4	<p>Here, the output of the panel that is related with the circuit is connected or directly the voltage that triggers the electromagnet.</p>
Svorky 5-6	<p>Zde je pripojen mustek. Místo nej muže být pripojený N.O. magnetický kontakt, který zajišťuje, aby se dvere automaticky otevrelou pouze, je-li kabina v podlaží (± 10 cm mimo úroveň stanice). V tomto rozmezí daném zónou mag.kontaktu se mohou dvere otvírat. Tento mag.kontakt je duležitý pri zapojení nouzového zdroje – baterie.</p>
Contacts 5-6	<p>A jumper is connected. Also a N.O. magnetic contact can be connected here, in order to ensure that the electronic (automatic) release will be performed only when the car is on the right place (± 10cm from the level of each floor). Within these boundaries the contacts are connected and the circuit can perform its operations.</p>
Svorky 7-8	<p>Zde je pripojena baterie 12V/1,2Ah. Pripojení je stálé, protože zde je prepetová ochrana. Dodržujte správné pripojení polarity k baterii. Pokud bude baterie pripojena opacne, pojistka pro baterii se spálí a musí se samozrejme vymenit. Všechny další součásti obvodu nebudou poškozény ci zniceny.</p>
Contacts 7-8	<p>The 12V/1,2Ah battery is connected. The connection is permanent because there is an overvoltage protection. Observe polarity while connecting the battery because if connected reversely, the battery's fuse will be blown and of course it must be replaced. All the other electronic parts of the circuit will not be harmed or damaged!</p>



4. POSTUP OŽIVENÍ ELEKTRONICKÉHO OBVODU

Elektronický obvod je naprogramován, nastaven a připraven k provozu. V případě, že chcete proverit jeho funkce a provést nastavení, meli byste dodržet postupy popsané níže:

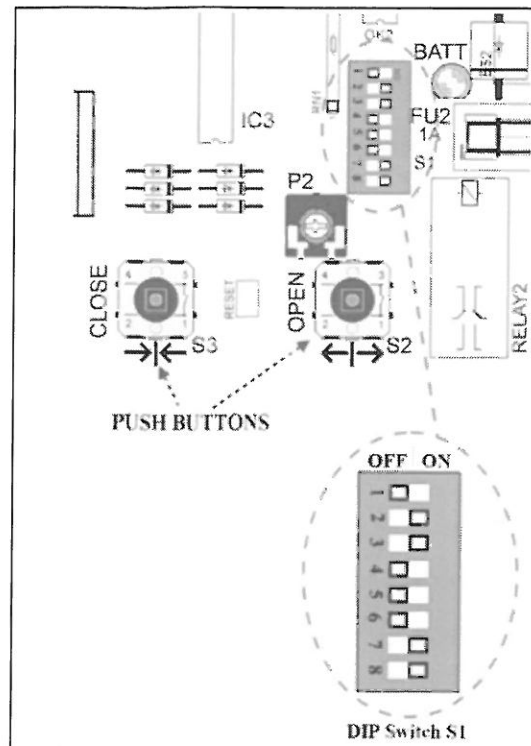
4.ELECTRONIC CIRCUIT ACTIVATION PROCEDURE

The electronic circuit is preset, pre-adjusted and ready to operate. In case you want to check its operation and make adjustments, you should follow the procedure described below:



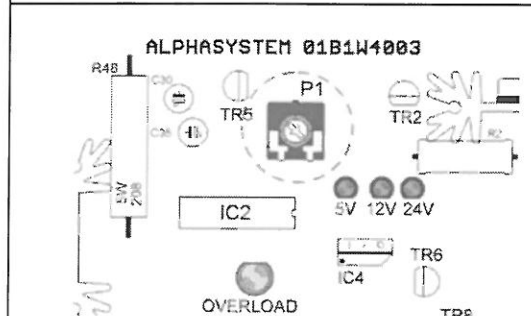
Po pripojení prívodního napětí k příslušným svorkám transformátoru se ozve se trojitě pípnutí. Toto znamená, že program je nacten a základní funkce jsou normálně dostupné. (**UPOZORNĚNÍ:** Pokud signál zní nepřerušovane, znamená to, že řídicí deska zaznamenala prepetí. Odpojte okamžite prívod, premerte velikost vstupního napětí a zkontrolujte pripojení ke svorkám transformátoru).

Supplying the appropriate voltage to the respective input of the transformer, a triple beeping will sound. This is a sign that the program is loaded and the basic functions are executed normally. (**ATTENTION:** If the buzzer is beeping continuously, the circuit is measuring an overvoltage. Disconnect the power immediately, measure the voltage and check your connections)



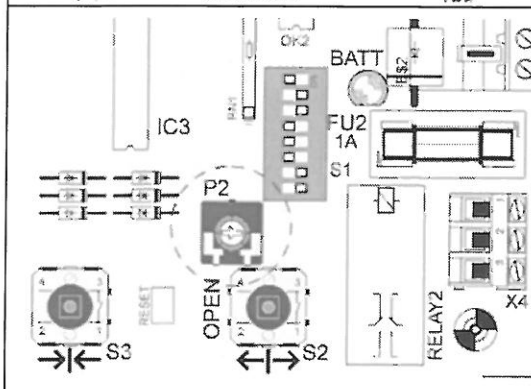
Nastavte DIP 8 prepínač do polohy OFF. Tímto způsobem aktivujete manuální ovládání. Stisknutím jednoho ze dvou tlačítek (OPEN-otevřít, CLOSE-zavřít) se dveře začnou pomalu pohybovat zvoleným směrem. Po stisknutí obou tlačítek najednou na pulz vteriny dveře provedou plný operační cyklus: zavrou střední rychlostí a otevrou normální rychlostí. Tímto způsobem můžete sledovat, zda během operačního cyklu nastane zpomalování ve správný čas a provést jakékoli serížení si přejete.

Set the DIP switch 8 in OFF-position. This way the manual mode is activated. Pressing each one of the push-buttons the door moves with low speed towards the respective direction. Pressing the two push buttons at the same time for half a second, the door performs a full circle of operation: closing with middle-velocity and then opening with normal speed. This way you can observe if during the opening, the deceleration appears at the right time and make any adjustments you wish.



Trimerem P1 nastavíte rychlost dveří. Otáčení po směru hodinových ručiček zvýšíte rychlost. Doporučená pozice pro trimer P1 je pozice nejvíce vpravo.

Trimmer P1 adjusts the velocity of the door. Clockwise rotation increases the velocity. The recommended position for the velocity-trimmer (P1) is the rightmost position.

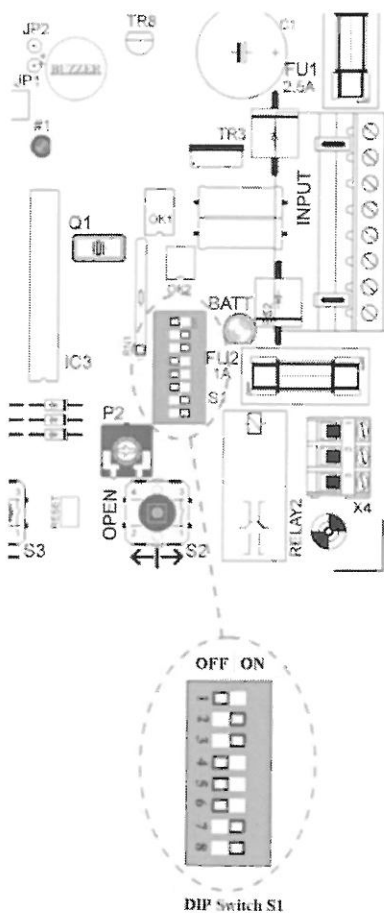


Trimerem P2 nastavíte pomalou rychlost dveří. Otáčením ve směru hodinových ručiček zvýšíte délku. Doporučená pozice pro trimer pomalé rychlosti je pravá vodorovná pozice. (Jeho pozice je většinou stejná jako P1).

Trimmer P2 adjusts the duration of the slow-velocity. Clockwise rotation increases the duration. The recommended position for the deceleration-trimmer (P2) is the right horizontal position. (its position is generally the same as P1's)

5. FUNKCE DIP PREPÍNACU S1

5. DIP SWITCH S1 FUNCTIONS



Dip 1,2:

Temito prepínaci se nastavuje doba čekání. To je čas, kdy dveře budou čekat v koncové pozici (které dosáhnou po zábrance) do té doby, než provedou zkoušku dosažení pozice, kde řídicí jednotka detekovala zábranu.

Dip 1,2:

They adjust the waiting time. This is the time that the door will be “waiting” in a terminal position (which the door has reached after an obstruction), until it makes another try to reach the position that the control panel determines.

	Dip1	Dip2	Cas čekání Waiting time
1	OFF	OFF	2 sec
2	OFF	ON	3 sec
3	ON	OFF	4 sec
4	ON	ON	5sec

Dip 3:

Zde nastavíte maximální počet pokusu znovuotevření po detekci zábrany, než obvod prepne dveře do stavu nouzové odstávky. OFF- 4x znovuotevře, ON: 8x znovuotevře.

Dip 3:

It adjusts the maximum number of obstacles at which the door will perform an emergency stop. OFF-position: 4 obstacles, ON-position: 8 obstacles.

Dip 4,5,6:

	Dip4	Dip5	Dip6	Velikosti dveří- Sizes
1	OFF	OFF	OFF	60/55 έως 90/85
2	ON	OFF	OFF	95/90 & 100/95
3	OFF	ON	OFF	105/100 & 110/105
4	ON	ON	OFF	115/110 & 120/115
5	OFF	OFF	ON	>= 125/120

Dip 7:

Elektronická kontrola zábrany: OFF pozice – kontrola vypnutá, ON pozice – kontrola zapnutá. Jde o druhý stupeň ochrany dveří se znovuotvíracím spínacem při zábrance. Kontrola probíhá sledováním vzrustu proudu v motoru.

Dip 7:

Electronic control of the “obstruction”. In OFF-position it is turned off, in ON-position it is turned on.

Dip 8: OFF rucní ovládání pohybu, ON automatické ovládání (rozvadecem výtahu).

Dip 8:

Manual operation in OFF position, automatic operation in ON position (control from the panel).